

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F 90 — 2396

22 JUNI 1990. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté du 16 décembre 1988 relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public, en vue de la subsidiarité de travaux destinés à améliorer la sécurité des déplacements sur la voirie

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 1er décembre 1988 relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1987 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu l'avis du Ministre de l'Exécutif régional wallon ayant le budget dans ses compétences;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Que par ailleurs les communes doivent d'une part, modifier leur programme triennal, les soumettre à approbation et d'autre part concevoir et introduire ultérieurement les projets, et demander l'octroi des subsides;

Sur proposition du Ministre chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau,

Arrête :

Article 1er. L'article 1er, dernier alinéa de l'arrêté du 16 décembre 1988 relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public est remplacé par la disposition suivante :

— décret : le décret du Conseil régional wallon du 1er décembre 1988 relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public.

Art. 2. L'article 6 de l'arrêté du 16 décembre 1988 relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public est complété comme suit :

Par dérogation à l'alinéa 1er, le montant de la subvention est égal à 80 % du montant établi à l'article 5 et, arrondi au millier de francs inférieur pour les investissements repris à l'article 2 a et h, et qui ont pour objectif d'améliorer la sécurité de tous les déplacements sur la voirie en contribuant à modérer la vitesse des véhicules à moteurs.

Sont considérés comme tels, les investissements suivants :

1° la construction de dispositifs destinés à réduire la vitesse à 30 km à l'heure dans des zones et aux conditions fixées par les arrêtés royaux du 17 septembre 1988, fixant les conditions d'aménagement des zones dans lesquelles la vitesse est limitée à 30 km à l'heure, d'une part, et modifiant l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, d'autre part;

2° les mesures d'aménagement contribuant à limiter la vitesse de circulation sur les voiries :

a) surélévation locale de chaussée;

b) revêtements différenciés;

c) création ou élargissement de terre-pleins, de trottoirs ou de zones de stationnement destinés à rétrécir la chaussée;

d) les travaux nécessaires au déplacement d'axes de chaussées;

e) création de ronds-points;

f) aménagements de type paysager, tels que plantations, mobilier urbain et éclairage.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 22 juin 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,

B. ANSELME

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau,

A. VAN DER BIEST

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D 90 — 2396

22. JUNI 1990. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses vom 16. Dezember 1988 über die Subventionen, die durch die Wallonische Region für bestimmte gemeinnützige Investitionen gewährt werden, zwecks Subsidiierung von Arbeiten zur Verbesserung der Strassenverkehrssicherheit

Aufgrund des Dekretes des Wallonischen Regionalrates vom 1. Dezember 1988 über die Subventionen, die durch die Wallonische Region für bestimmte gemeinnützige Investitionen gewährt werden;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 5 vom 18. April 1987 bezüglich der Kontrolle über die Gewährung und Verwendung der Subventionen;

Aufgrund des Gutachtens des für den Haushalt zuständigen Ministers der Wallonischen Region;
 Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors;
 Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des durch das Gesetz vom 9. August 1980 abgeänderten Artikels 3, § 1;
 Aufgrund der Dringlichkeit;
 In der Erwägung, dass die Gemeinden einerseits ihre Dreijahresprogramme abändern und zur Genehmigung unterbreiten und andererseits später Projekte erstellen und einreichen sowie Subsidien beantragen müssen;
 Auf Vorschlag des Ministers, der mit den Lokalen Behörden, den Bezuschussten Arbeiten und dem Wasser beauftragt ist,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Artikel 1, letzter Absatz des Erlasses vom 16. Dezember 1988 über die Subventionen, die durch die Wallonische Region für bestimmte gemeinnützige Investitionen gewährt werden, wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

— Dekret : Das Dekret des Wallonischen Regionalrates vom 1. Dezember 1988 über die Subventionen, die durch die Wallonische Region für bestimmte gemeinnützige Investitionen gewährt werden.

Art. 2. Artikel 6 des Erlasses vom 16. Dezember 1988 über die Subventionen, die durch die Wallonische Region für bestimmte gemeinnützige Investitionen gewährt werden, wird wie folgt ergänzt :

In Abweichung von Absatz 1 entspricht der Subventionsbetrag 80 % des in Artikel 5 festgelegten und auf die unteren Tausend Franken abgerundeten Betrags für die in Artikel 2 a und h angeführten Investitionen, die die Verbesserung der Strassenverkehrssicherheit durch Herabsetzung der Kraftfahrzeuggeschwindigkeit bezwecken.

Als solche gelten folgende Investitionen :

1^o das Anbringen von Vorrichtungen zur Herabsetzung der Geschwindigkeit auf 30 Stundenkilometer in den durch die Königlichen Erlasse vom 17. September 1988 zur Festlegung einerseits der Gestaltungsbedingungen für Bereiche, in denen die Geschwindigkeit auf 30 Stundenkilometer begrenzt ist, und andererseits zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 über die Allgemeine Strassenverkehrsordnung festgelegten Bereiche und unter den darin festgelegten Bedingungen;

2^o die Gestaltungsmaßnahmen, die zur Geschwindigkeitsbegrenzung auf den Strassen beitragen, insbesondere :

- a) örtliche Fahrbahnerhöhung;
- b) unterschiedliche Beläge;
- c) Neuanlage oder Verbreiterungen von Grünstreifen, Bürgersteigen oder Abstellflächen, die die Fahrbahn einengen sollen;
- d) die zur Verlegung von Fahrbahnachsen erforderlichen Arbeiten;
- e) Neuanlage von Kreisverkehrsinseln;
- f) landschaftsgestalterische Anlagen, wie z.B. Anpflanzungen, Stadtmobiliar und Beleuchtung.

Art. 3. Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namür, den 22. Juni 1990.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,

B. ANSELME

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,
 beauftragt mit den Lokalen Behörden, den Bezuschussten Arbeiten und dem Wasser,

A. VAN DER BIEST

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N 90 — 2396

22 JUNI 1990. — **Bestuit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van 16 december 1988 betreffende de subsidies toegekend door het Waalse Gewest voor bepaalde investeringen van openbaar nut, met het oog op de subsidiëring van werken, ten einde de veiligheid van de verplaatsingen op de wegen te verbeteren**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 1 december 1988 betreffende de subsidies toegekend door het Waalse Gewest voor bepaalde investeringen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1987 betreffende de controle op de toekenning en de aanwending van subsidies;

Gelet op het advies van de Minister van de Waalse Gewestexecutieve tot wiens bevoegdheid de begroting behoort;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende bovendien dat de gemeenten enerzijds hun driejarenprogramma's moeten wijzigen en ter goedkeuring voorleggen en anderzijds daarna ontwerpen moeten opmaken en indienen en de toekenning van subsidies verzoeken;

Op de voordracht van de Minister belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1, laatste lid van het besluit van 16 december 1988 betreffende de subsidies toegekend door het Waalse Gewest voor bepaalde investeringen van openbaar nut wordt vervangen door de volgende bepaling :
— decreet : het decreet van 1 december 1988 betreffende de subsidies toegekend door het Waalse Gewest voor bepaalde investeringen van openbaar nut.

Art. 2. Artikel 6 van het besluit van 16 december 1988 betreffende de subsidies toegekend door het Waalse Gewest voor bepaalde investeringen van openbaar nut wordt aangevuld als volgt :

« In afwijking van het eerste lid bedraagt de subsidie 80 % van het in artikel 5 vastgestelde bedrag en wordt naar beneden op duizend frank afgerond voor de in artikel 2, a en b, vermelde investeringen die als doel hebben de veiligheid van alle verplaatsingen op de wegen te bevorderen door beperking van de snelheid van de motorvoertuigen.

Als zodanig gelden de volgende investeringen :

1° de uitvoering van ingrepen met het doel een vermindering van de snelheid op 30 km/h af te dwingen in de zones en onder de vereisten vastgesteld door de koninklijke besluiten van 17 september 1988 tot bepaling van de vereisten voor het inrichten van de zones met een snelheidsbeperking van 30 km per uur en anderzijds tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer;

2° de inrichtingsmaatregelen die een snelheidsafremmend effect veroorzaken, met name :

- a) lokale overheveling van de rijbaan;
- b) rijbaanverharding;
- c) oprichting of verbreiding van verkeerseilanden, voetpaden of parkeerplaatsen om de rijbaan te vernauwen;
- d) de werken die voor de verplaatsing van de assen van de rijbaan noodzakelijk zijn;
- e) oprichting van rond pleinen;
- f) landschappelijke aankleding zoals : beplantingen, stadmeubilair en verlichting.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 22 juni 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve
belast met de Economie, de KMO's en het Regionaal Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Binnenlandse Zaken belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,

A. VAN DER BIEST

F 90 — 2397

19 JUILLET 1990. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
portant exécution du décret du 11 septembre 1985,
organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement en Région wallonne

Vu la Directive 85/337 du Conseil des Communautés européennes du 27 juin 1985, concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement;

Vu le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne;

Vu l'accord du Ministre ayant le Budget dans ses attributions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que le Conseil d'Etat, section d'administration, III^e chambre a prononcé le 19 juin 1990 un arrêt annulant dans son ensemble l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 décembre 1987 portant exécution du décret du Conseil régional wallon du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement;

Considérant qu'à partir de cette date, la Région wallonne est privée de toute réglementation exécutant le décret du 11 septembre 1985 précité;

Considérant dès lors que la Région ne respecte plus les obligations imposées par la directive 85/337 du Conseil des Communautés européennes du 27 juin 1987 concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement;

Considérant enfin que le vide juridique causé par la situation actuelle risque de porter un préjudice irréversible à l'environnement;

Considérant qu'il importe de combler ce vide juridique à partir du jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté annulé, c'est-à-dire le 24 janvier 1988;

Considérant de plus, que la situation actuelle montre à souhait l'insécurité juridique qui a régné ces dernières années. Considérant dès lors que l'Exécutif doit prendre toutes les mesures nécessaires pour une gestion de la période transitoire dans laquelle la Région wallonne se trouve. Considérant que l'Exécutif s'engage à rédiger dans les prochains mois un nouvel arrêté organisant les mesures imposées par le décret du 11 septembre 1985, que cet arrêté sera soumis à l'avis du Conseil d'Etat dans les plus brefs délais, que dans cette mesure, le présent arrêté vise à gérer la période de transition pour ne pas porter atteinte à toute évaluation des incidences en Région wallonne;